

Bollo pagato presso l'ufficio postale 6330 Pirano | Poština plačana pri pošti 6330 Piran

GIO
25
ČET

10.00

18.00

med Piranom in Fossoli. Srečanje z avtorico bo vodila Nives Zudič Antonič.
Presso il Dipartimento di Italianistica della Facoltà di studi Umanistici dell'Università del Litorale a Capodistria / na Oddelku italijanistike Fakultete za humanistične študije Univerze na Primorskem v Kopru
e / in
Casa Tartini a Pirano / Tartinijeva hiša v Piranu

FESTA DI SAN GIORGIO, PATRONO DI PIRANO / PRAZNIK SV. JURIJA, ZAVETNIKA MESTA PIRAN
Piazza Tartini Inno a San Giorgio seguito dalla processione accompagnata dall'orchestra a fiati di Pirano / Tartinijev trg, Himna sv. Juriju, ki ji sledi procesija ob spremstvu Pihalnega orkestra Piran

Chiesa di San Giorgio messa solenne in lingua slovena e italiana / cerkev sv. Jurija, sveta maša v slovenskem in italijanskem jeziku

partenza del gruppo in costume "La Famea dei salineri" in barca per le saline / odhod skupine Solinarska družina z barko v soline

Casa Tartini Inaugurazione della mostra fotografica "ITALIANI D'ISTRIA chi parti e chi rimase. Storie orali e ritratti fotografici raccolti da Lucia Castelli fra Pirano e Fossoli". Presentazione a cura di Kristjan Knez. Organizzatore CAN Pirano in collaborazione con la Comunità degli Italiani "Giuseppe Tartini" di Pirano / Tartinijeva hiša: odprtje fotografske razstave "ISTRŠKI ITALIJANI, kdo je odšel in kdo ostal. Osebne pripovedi in fotografski portreti, ki jih je zbrala Lucia Castelli na območju med Piranom in Fossoli". Predstavitev bo vodil Kristjan Knez. Organizator: SSIN Piran v sodelovanju s Skupnostjo Italijanov "Giuseppe Tartini" Piran.

DOM
28
NEĐ

12.00

12.30



FARO di Pirano, Foto di Pedro Barros da Costa

Cofinanziatore / Pokrovitelj



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA KULTURO



Il Trillo
Foglio della Comunità Italiana di Pirano
Segreteria CI Giuseppe Tartini +386 (5) 6730140 | Segreteria CAN +386 (5) 6730140
Capo del servizio professionale CAN +386 (5) 6730141
Contabilità CAN e fax +386 (5) 6730145
E-mail comunita.italiana@siol.net | www.comunitapirano.com
Progetto grafico: www.davidfrancesconi.eu

il Trillo

ASSOCIAZIONE COMUNITÀ DEGLI ITALIANI PIRANO | ZDRUŽENJE SKUPNOST ITALIJANOV PIRAN

Giuseppe Tartini



APRILE
2019

DOM
31
NED
LUN
1
PON

FIERA DEL LIBRO PER RAGAZZI / SEJEM OTROŠKIH KNJIG

Escursione di studio a Bologna con visita alla Fiera del libro per ragazzi. Prenotazioni fino ad esaurimento dei posti. / Študijska ekskurzija v Bologno z obiskom Sejma otroških knjig. Rezervacije do zapolnitve mest.

MER
3
SRE

17.00

L'INVENTASTORIE / USTVARIMO ZGODBO

Laboratorio creativo per bambini dai 4 agli 8 anni guidato da Mariella Batista e Teja Bučinel / Ustvarjalna delavnica za otroke od štirih do osmih let, pod vodstvom Marielle Batista in Teje Bučinel

Scuola dell'infanzia "La Coccinella" - sezione di Sicciole / Vrtec "La Coccinella" - enota Sečovlje

napisala Marco Tacconi, neodvisni novinar, in Ignacio Maria Coccia, fotograf agencije Contrasto. Delo bo skupaj z avtorjema predstavil Kristjan Knez. Predstavitev pripravljata SSIN Pirano in Društvo za zgodovinske in geografske študije Pirano, v sodelovanju s Skupnostjo Italijanov "Giuseppe Tartini" Pirano.

Casa Tartini a Pirano / v Tartinijevi hiši Pirano

COMUNICATO / SPOROČILO ZA JAVNOST

In Casa Tartini, sede della Comunità degli Italiani "Giuseppe Tartini" di Pirano continuano i lavori di ristrutturazione nell'ambito del Progetto "tARTini: turismo culturale all'insegna di Giuseppe Tartini" / V Tartinijevi hiši, kjer je sedež Skupnosti Italijanov "Giuseppe Tartini" i Pirano, se nadaljujejo obnovitvena dela v sklopu projekta "tARTini: Kulturni turizem v znamenju Giuseppeja Tartinija"

Attività artistico culturali / Umetniško-kulturne dejavnosti. Le attività artistico culturali continuano con gli orari prestabiliti nelle sedi della SE "Vincenzo e Diego de Castro" di Pirano e delle Comunità locali di Portorose, Croce Bianca e S. Lucia / Vse umetniško-kulturne aktivnosti potekajo po predhodno dogovorjenem urniku na sedežu OŠ "Vincenzo e Diego de Castro" Pirano in v krajevnih skupnostih Portorož, Beli Križ in Lucija.

Biblioteca prestiti / Knjižnična izposoja
Informiamo i soci, gli amici e gli attivisti che da gennaio la Biblioteca prestiti sarà aperta tutti i lunedì (10.00-11.00) e giovedì (16.00-17.00) nello spazio a S. Lucia (Strada di Limignano 94/E) / Vse aktivne člane, partnerje in prijatelje obveščamo, da je knjižnica od januarja odprta ob ponedeljkih med 10. in 11. uro ter ob četrtek med 16. in 17. uro na naslovu Liminjanska cesta 94/E, Lucija.

Segreteria / Tajništvo
Tutti i mercoledì del mese (9.00-15.00) saremo a vostra disposizione per informazioni, iscrizioni, attestati e altro, nello spazio a S. Lucia (Strada di Limignano 94/E) / Za vse informacije, vpise, potrdila in drugo, smo na voljo vsako sredo v mesecu med 9. in 15. uro na naslovu Liminjanska cesta 94/E, Lucija.

SAB
6
SOB

18.00

INCONTRIAMOCI SUL FARO / DOBIMO SE NA SVETILNIKU

Organizzatore: CAN Pirano in collaborazione con la CI "Giuseppe Tartini" di Pirano / Organizator: SSIN Pirano v sodelovanju s Skupnostjo Italijanov "Giuseppe Tartini" Pirano
FARO a Pirano / piranski svetilnik

L'ORA DELLA FIABA IN LINGUA ITALIANA / URA PRAVLJIC V ITALIJANSKEM JEZIKU

Incontro mensile organizzato dalla Comunità autogestita della nazionalità italiana di Pirano in collaborazione con la Biblioteca civica di Pirano / Mesečno srečanje v organizaciji Samoupravne skupnosti italijanske narodnosti Pirano v sodelovanju z Mestno knjižnico Pirano.

Biblioteca civica di S. Lucia / Mestna knjižnica Lucija con Ksenja Orel

SAB
6
SOB

19.30

LA SCUOLA DELLE NAZIONI / ŠOLA NARODOV

Concerto organizzato dal Festival di Lubiana nell'ambito del progetto interreg tARTini. Si esibiranno: Črtomir Šiškovič al violino, Nika Toškan al violino e l'orchestra della Filarmonica slovena / Koncert v organizaciji Festivala Ljubljana v sklopu projekta Interreg tARTini. Nastopili bodo: Črtomir Šiškovič in Nika Toškan na violini ob spremljavi Orkestra Slovenske filharmonije.

Chiesa di San Giorgio a Pirano / v cerkvi sv. Jurija v Piranu

L'ORA DELLA FIABA IN LINGUA ITALIANA / URA PRAVLJIC V ITALIJANSKEM JEZIKU

Biblioteca civica di Pirano / Mestna knjižnica Pirano con Monika Kunst

MAR
16
TOR

18.00

MER
17
SRE

18.00

SAB
20
SOB

MARE CORTO. COSTE, ISOLE E PERSONE DELL'ADRIATICO / OBALE, OTOKI IN OSEBNOSTI JADRANA

Presentazione del volume di Marco Tacconi, giornalista indipendente, Ignacio Maria Coccia, fotografo dell'agenzia Contrasto. L'opera sarà introdotta da Kristjan Knez assieme agli autori. La presentazione viene organizzata dalla CAN di Pirano e dalla Società di studi storici e geografici di Pirano in collaborazione con la Comunità degli italiani "Giuseppe Tartini" di Pirano / Predstavitev knjige, ki sta jo

PIC NIC SUL MONTE TAIANO / PIKNIK NA SLAVNIKU

Marcia organizzata dalla CI "Giuseppe Tartini". Iscrizioni entro il 12 aprile / Pohod organizira SI "Giuseppe Tartini". Prijave do 12. aprila.

ITALIANI D'ISTRIA / ISTRSKI ITALIJANI

Chi partì e chi rimase. Storie orali e ritratti fotografici raccolti da Lucia Castelli fra Pirano e Fossoli. Incontro con l'autrice a cura di Nives Zudič Antonič / Kdo je odšel in kdo ostal. Osebne pripovedi in fotografski portreti, ki jih je zbrala Lucia Castelli na območju ▶▶

LUN
15
PON

18.00

GIO
25
ČET